

**Deutsch** **A** Inhalt: ① Konferenzmodul ② Netzadapter ③ Netzadapter-Kabel (6 m). ④ Audiokabel (6 m - Stecker).

**B** Anschluss: 1- Verbinden Sie Konferenzmodul und Telefon mit dem Audiokabel ①. 2-Schließen Sie das Konferenzmodul mit dem Netzadapter und dem entsprechenden Kabel an die Stromversorgung an. ②. 3- Konfigurieren Sie das Telefon im „Sprechgarnitur-Modus“:



**C** Verwendung des Konferenzmoduls



### Anpassen der Mikrofonempfindlichkeit (während des Anrufs)

- Drücken Sie die Stummtaste, und halten Sie sie 3 Sekunden gedrückt, bis die LEDs zu blinken beginnen und Sie einen Ton hören.
- Erhöhen Sie die Mikrofonlautstärke mit +, verringern Sie sie mit -.
- Drücken Sie die Stummtaste, um die Änderung der Mikrofonlautstärke abzuschließen.

### Manuelle Klangverbesserung

Das Konferenzmodul aktiviert beim Einschalten automatisch die Echounterdrückung. Wenn die Klangqualität trotzdem nicht so gut ist, kann sie jederzeit manuell aktiviert werden: Drücken Sie trim. Es ertönt ein kurzes Signal.

### Umschalten zwischen Telefon/externem Freisprechmodus

Drücken Sie die Freisprech-/Lautsprechertaste des Telefons, um zwischen dem Freisprechmodus des Telefons und dem Freisprechmodus des Konferenzmoduls umzuschalten.

**Hinweis:** Das Compact-Konferenzmodul ist mit dem Standard-Headsetprofil auf Telefonen der Alcatel-Lucent Serie 8 Extended Edition, Alcatel-Lucent Serie 8 mit Bestellnummer „3GV26xxx xxJx“ und Alcatel-Lucent Serie 9 mit Bestellnummer „3GV26xxx xxJx“ kompatibel. Bei älteren Bestellnummern muss das „externe Freisprechprofil“ eingestellt werden. Auf diesen Telefonen kann daher mit der Freisprechertaste des Telefons nicht zwischen dem Freisprechmodus des Telefons und dem Freisprechmodus des Konferenzmoduls umgeschaltet werden.

### Konformitätserklärung

Installation: Das Netzwerk muss zur Trennung vom Stromnetz leicht zugänglich sein. Nur PhiHong PSM11R-120 oder Helms-Man ED4824120070P verwenden. Alcatel-Lucent Enterprise erklärt, dass die mit dieser Gebrauchsanleitung gemeinten Produkte den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 1999/5/CE des Parlamentes und des Rats entsprechen. Eine Kopie des Originals dieser Konformitätserklärung können Sie von Ihrem Installateur erhalten.

**Español** **A** Contenido: ① Módulo de conferencia. ② Adaptador de corriente.

③ Cable del adaptador de corriente (6 m). ④ Cable de audio (6 m - conector)

**B** Conexión: 1- Conecte el Módulo de conferencia al teléfono con el cable de audio ①. 2- Enchufe el Módulo de conferencia con el adaptador de corriente y el cable correspondiente ②. 3- Configure el teléfono en el “modo cascos”:



**C** Utilización del Módulo de conferencia



### Ajuste de la sensibilidad del micrófono (durante las llamadas)

- Mantenga pulsado el botón de silencio durante 3 segundos hasta que los LED empiecen a parpadear y se oiga un tono.
- Utilice + y - para subir y bajar el volumen del micrófono, respectivamente.
- Pulse el botón de silencio para terminar de configurar el volumen de micrófono seleccionado.

### Sintonización manual del sonido

El Módulo de conferencia se ajusta automáticamente cuando se activa para eliminar eco. Si a pesar de todo la calidad del sonido sigue sin ser buena, puede cambiarlo manualmente en cualquier momento: pulse trim y se oirá un ligero ruido.

### Cambio entre el teléfono y un módulo manos libres externo

Pulse la tecla manos libres/altavoz del teléfono para cambiar entre el manos libres del teléfono y el manos libres del Módulo de conferencia.

**Nota:** el Módulo de conferencia compacto es compatible con el “perfil para cascos” predeterminado de los teléfonos Alcatel-Lucent 8 Series Extended Edition, Alcatel-Lucent 8 Series con la referencia “3GV26xxx xxJx” y Alcatel-Lucent 9 Series con la referencia “3GV26xxx xxJx”. En las referencias más antiguas hay que establecer el “perfil para manos libres externo”. Por lo tanto, con estos teléfonos no se puede cambiar entre el manos libres del teléfono y el manos libres del Módulo de conferencia compacto utilizando la tecla de manos libres del teléfono.

### Declaración de conformidad

Instalación: el adaptador eléctrico debe tener una buena accesibilidad para desconectarlo de la alimentación. Utilice solamente PhiHong PSM11R-120 o Helms-Man ED4824120070P. Alcatel-Lucent Enterprise, declara que los productos supervisados por esta guía de utilización son conformes con las exigencias esenciales de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento y del Consejo. El instalador puede facilitarle una copia de esta declaración de conformidad.

**Français** **A** Contenu : ① Module de conférence ② Adaptateur d'alimentation

③ Câble d'alimentation avec adaptateur (6 m). ④ Câble audio (6 m - prise)

**B** Connexion : 1- Connectez le module de conférence au téléphone à l'aide du câble audio ①. 2- Reliez le module de conférence au secteur à l'aide de l'adaptateur d'alimentation et du câble dédié ②. 3- Configurez votre téléphone pour l'utilisation du « mode casque » :



**C** Utilisation du module de conférence



### Réglage de la sensibilité du microphone (pendant l'appel)

- Appuyez sur le bouton Secret et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes jusqu'au clignotement des voyants et à l'émission d'une tonalité.
- Augmentez le volume du microphone en appuyant sur + et réduisez-le en appuyant sur -.
- Appuyez sur le bouton Secret pour valider le choix du niveau de volume du microphone.

### Réglage manuel du niveau sonore

Le son du module de conférence se règle automatiquement pour supprimer l'écho dès que vous le branchez. Si, malgré tout, vous constatez que la qualité du son n'est pas optimale, le niveau sonore peut être réglé manuellement à tout moment au cours de la conférence : appuyez sur le bouton trim et attendez qu'un bip soit émis.

### Basculement entre le téléphone et le module externe mains libres

Appuyez sur la touche mains libres/haut-parleur de votre téléphone pour passer alternativement du mode téléphone mains libres au mode module de conférence mains libres.

**Remarque :** Le Compact Conferencing Module est compatible avec le « profil de casque » par défaut des postes Alcatel-Lucent 8 series Extended Edition, Alcatel-Lucent 8 series référencés « 3GV26xxx xxJx » et Alcatel-Lucent 9 series référencés « 3GV26xxx xxJx ». Avec des références antérieures, veillez à configurer le téléphone avec le « profil mains libres externe ». Avec cette configuration, la touche mains libres du téléphone ne permet pas de basculer entre le mode mains libres du téléphone et le mode mains libres du Compact Conferencing Module.

### Déclaration de conformité

Installation : il est important que l'adaptateur d'alimentation soit facile d'accès pour pouvoir débrancher rapidement le module du secteur. Utilisez seulement les adaptateurs d'alimentation PhiHong PSM11R-120 ou Helms-Man ED4824120070P. Nous, Alcatel-Lucent Enterprise, déclarons que les produits visés par ce guide d'utilisation sont conformes aux exigences essentielles de la Directive 1999/5/CE du Parlement et du Conseil. Une copie de l'original de cette déclaration de conformité peut être obtenue par l'intermédiaire de votre installateur.

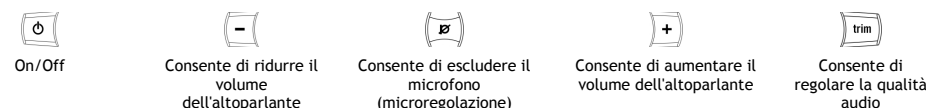
**Italiano** **A** Contenuto: ① Modulo per conferenze. ② Adattatore di alimentazione.

③ Cavo dell'adattatore di alimentazione (6 m). ④ Cavo audio (6 m - jack).

**B** Connessione: 1- Collegare il modulo per conferenze al telefono utilizzando il cavo audio ①. 2- Collegare il modulo per conferenze utilizzando l'adattatore di alimentazione e il cavo dedicato ②. 3- Configurare il telefono impostando la "modalità cuffie":



**C** Utilizzo del modulo per conferenze



## Regolazione della sensibilità del microfono (durante la chiamata)

- Tenere premuto il tasto di esclusione microfono per 3 secondi finché i LED non iniziano a lampeggiare e non si riceve un tono.
- Aumentare il volume del microfono utilizzando il tasto + e ridurlo utilizzando il tasto -.
- Premere il tasto di esclusione microfono per concludere l'impostazione selezionata del volume del microfono.

## Regolazione manuale dell'audio

- All'accensione, il modulo per conferenze esegue una procedura automatica per eliminare l'eco. Tuttavia, se la qualità audio risulta ancora ridotta, è possibile eseguire la regolazione manuale in qualsiasi momento premendo il tasto trim. Viene emesso un breve segnale acustico.

## Commutazione tra modalità viva voce del telefono e del modulo esterno

- Premere il tasto viva voce/altoparlante del telefono per passare dalla modalità viva voce del telefono alla modalità viva voce del modulo per conferenze e vice versa.

**Nota:** il modulo per conferenze compatto è compatibile con il "profilo cuffia" predefinito su Alcatel-Lucent 8 series Extended Edition, Alcatel-Lucent 8 series (riferimento "3GV26xxx xxJx") e Alcatel-Lucent 9 series (riferimento "3GV26xxx xxJx"). Sui riferimenti precedenti, è necessario impostare il "profilo viva voce esterno". Tuttavia, su questi telefoni non è possibile passare dalla modalità viva voce del telefono alla modalità viva voce del modulo per conferenze compatto e vice versa utilizzando il tasto viva voce del telefono.

## Dichiarazione di conformità

**Installazione:** L'adattatore deve essere facilmente accessibile per la disconnessione di rete. Utilizzare solo PhiHong PSM11R-120 oppure Helms-Man ED4824120070P.

Alcatel-Lucent Enterprise dichiara che i prodotti oggetto di questo manuale sono considerati conformi ai requisiti fondamentali della Direttiva 1999/CE/5 del Parlamento Europeo e del Consiglio. Una copia dell'originale di questa dichiarazione di conformità può essere richiesta all'intermediario del tecnico che ha eseguito l'installazione.

## Nederlands A Inhoud: ① Vergadermodule. ② Voedingsadapter.

③ Kabel voor voedingsadapter (6m). ④ Audiokabel (6m - aansluiting).

- B Aansluiten:** 1- Sluit de Vergadermodule met de audiokabel ① aan op de telefoon. 2- Sluit de Vergadermodule met de voedingsadapter en de daarvoor bestemde kabel ② aan op de netvoeding. 3- Configureer de telefoon in de 'headsetmodus':



## C De Vergadermodule gebruiken

- Aan/uit
- Volume van de speaker verlagen
- Geluid uit (fijnstellen)
- Volume van de speaker verhogen
- De geluidskwaliteit afstellen

## De gevoeligheid van de microfoon aanpassen (tijdens het gesprek)

- Houd de knop Geluid uit 3 seconden ingedrukt totdat de LED's gaan knipperen en u een toon hoort.
- Verhoog het volume van de microfoon met + of verlaag het met -.
- Druk op de knop Geluid uit om het geselecteerde microfoonvolume in te stellen.

## Het geluid handmatig afstellen

- De Vergadermodule past het geluid automatisch aan als u de functie voor het elimineren van echo inschakelt. Als de geluidskwaliteit desondanks minder is, kunt u het geluid op elk gewenst moment handmatig afstellen: druk op trim. U hoort een kort geluid.

## Schakelen tussen de handsfree-modus van de telefoon en die van de externe module

- Druk op de handsfree-/luidsprekertoets van de telefoon om te schakelen tussen de handsfree-modus van de telefoon en die van de Vergadermodule.

**Opmerking:** De Compacte vergadermodule is compatibel met het standaard 'headsetprofiel' van de serie Alcatel-Lucent 8 Extended Edition, de serie Alcatel-Lucent met referentienummer '3GV26xxx xxJx' en de serie Alcatel-Lucent 9 met referentienummer '3GV26xxx xxJx'. Op eerdere modellen moet het 'externe handsfree-profiel' worden ingesteld. Op deze telefoons kunt u daarom niet met de handsfree-toets van de telefoon schakelen tussen de handsfree-modus van de telefoon en die van de Compacte vergadermodule.

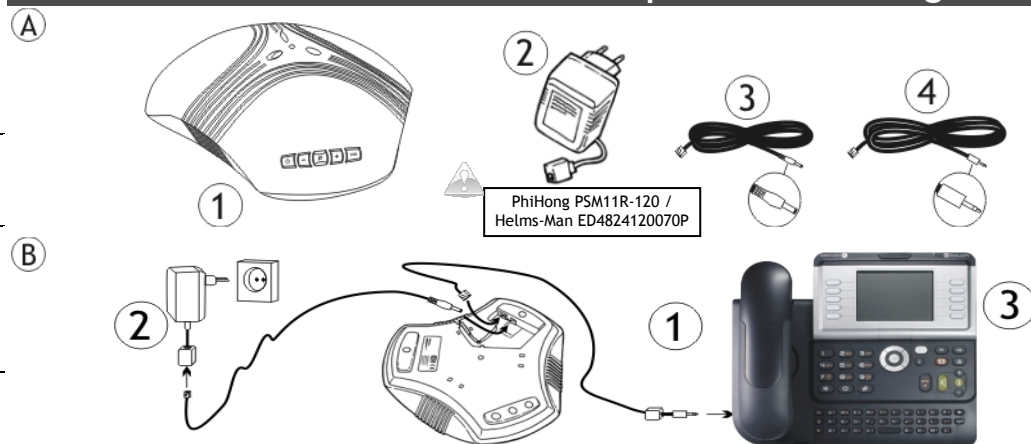
## Conformiteitsverklaring

**Installatie:** zorg dat de voedingsadapter gemakkelijk bereikbaar is zodat deze kan worden losgekoppeld van de netspanning. Gebruik alleen PhiHong PSM11R-120 of Helms-Man ED4824120070P.

Alcatel-Lucent Enterprise verklaart dat de in deze gebruikershandleiding beschreven producten voldoen aan de essentiële eisen van Richtlijn 1995/5/CE van het Parlement en de Raad. Een kopie van deze verklaring van instemming kunt u bij uw installateur aanvragen.

8AL 90811 AAAA ed02

# Alcatel-Lucent OmniTouch 4125 Compact Conferencing Module



- English A Content:** ① Conferencing Module. ② Power adaptor. ③ Power adaptor cable (6m/19'8"). ④ Audio cable (6m/19'8" - jack).

- B Connecting:** 1- Connect the Conferencing Module to the phone with the audio cable ①. 2- Plug the Conferencing Module using the power adaptor and the dedicated cable ②. 3- Configure your phone with the "headset mode":



## C Using the Conferencing Module

- On/Off
- Reduces speaker volume
- Mute (micro tuning)
- Increase speaker volume
- Tunes the sound quality

## Adjusting the microphone sensibility (during the call)

- Press and hold the mute button for 3 seconds until the LEDs start to flash and you hear a tone.
- Increase the microphone volume using + and reduce it using -.
- Press the mute button to conclude setting the selected microphone volume

## Tuning the sound manually

- The Conferencing Module adjusts itself automatically when you switch it on to eliminate echo. If despite this, you still experience reduced sound quality, it can be turned manually at any time: press trim, a short noise is heard.

## Switching between telephone/external module hands-free

- Press the hands-free/loudspeaker key of your phone to switch between the phone hands-free and the Conferencing Module hands-free.

**Nota:** The Compact Conferencing Module is compatible with the default "headset profile" on Alcatel-Lucent 8 series Extended Edition, Alcatel-Lucent 8 series referenced "3GV26xxx xxJx" and Alcatel-Lucent 9 series referenced "3GV26xxx xxJx". On previous references, the "external hands-free profile" must be set. Therefore, on these phones, it is not possible to switch between the phone's hands-free and the Compact Conferencing Module's hands-free using the phone's hands-free key.

## Declaration of compliance

**Installation:** The power adapter must be easily accessible for mains disconnection. Use Only PhiHong PSM11R-120 or Helms-Man ED4824120070P.

We, Alcatel-Lucent Enterprise, declare that the products covered by this user guide are compliant with the primary requirements of the Parliament and Council Directive 1999/5/CE. A copy of the original of this declaration of compliance can be obtained from your installer. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. If this equipment does cause harmful interference, please contact your installer.

